

Személyes E-Mail

E-Mail - Nyitás

német

Lieber Johannes,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

román

Dragă Andrei,

Liebe(r) Mama / Papa,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Dragă Mamă/Tată,

Lieber Onkel Hieronymus,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Dragă unchiule Andrei,

Hallo Johannes,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Dragă Andrei,

Hey Johannes,

Nagyon közvetlen

Bună Andrei!

Johannes,

Nem hivatalos, közvetlen

Salut Andrei!

Mein(e) Liebe(r),

Közvetlen, szerelmünknek

Draga mea,/Dragul meu,

Mein(e) Liebste(r),

Nagyon közvetlen

Iubitul meu, / Iubita mea,

Liebster Johannes,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Dragul meu Andrei,

Vielen Dank für Deine Email.

Egy levélre válaszóskor

Îți mulțumesc pentru e-mail-ul pe care mi l-ai trimis.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Egy levélre válaszóskor

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

E-Mail - Fő szöveg

német

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Amikor fontos híreid vannak

román

Îți scriu pentru a te anunța că...

Hast Du schon Pläne für...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Ți-ai făcut planuri pentru...?

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Valamit megköszönéskor

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că....

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Amikor valamit őszitén megköszönsz

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că mi-ai scris/m-ai invitat/ mi-ai trimis

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Am aflat cu plăcere faptul că...

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Rossz hírek bejelentésénél

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézze az új honlapodat

Aș aprecia foarte mult dacă ai arunca o privire pe noul meu site

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein
Nutzername ist...

Te rog să mă adaugi pe ... messenger. ID-ul meu este ...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

E-Mail - Lezárás

német

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr
ich sie vermisse.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

román

**Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este
dor de ei.**

... grüßt herzlich.

Amikor valaki üdvözetét adod át

... îți transmite toată dragostea.

Bitte grüße... von mir.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Salută pe ...din partea mea.

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

Schreib mir bitte bald zurück.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Scrie-mi înapoi curând.

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Trimite-mi un răspuns când... .

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Trimite-mi un răspuns când... .

Mach's gut.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Aveți grijă de voi!

Ich liebe Dich.

Amikor a partnerednek írsz

Te iubesc!

Herzliche Grüße

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Toate cele bune,

Személyes E-Mail



Mit besten Grüßen

Közvetlen, barátoknak, családnak

Cu drag,

Beste Grüße

Közvetlen, barátoknak, családnak

Cele mai calde urări,

Alles Gute

Közvetlen, barátoknak, családnak

Toate cele bune,

Alles Liebe

Közvetlen, barátoknak, családnak

Cu toată dragostea,

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

Cu drag,

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

Cu mult drag,